



**JAHRESBERICHT
RAPPORT ANNUEL
2022**

An die SZFF-Mitglieder

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Das Jahr 2022 war ein sehr herausforderndes Jahr. Die Kriegswirren, Materialengpässe und steigenden Energiepreise haben unsere Gesellschaft durchgerüttelt und tun es bis heute. Die Pandemie scheint mittlerweile im Griff, aber ihr Echo wird noch einige Zeit hörbar sein. Die Unternehmen unserer Branche haben sich insgesamt, trotz widrigsten Umständen, gut geschlagen. Anlässlich der 54sten Generalversammlung SZFF im Kursaal Bern wurde mir durch den abtretenden Präsidenten Markus Stebler symbolisch der Schlüssel des Verbandes übergeben. An dieser Stelle möchte ich mich nochmals herzlich bei Markus Stebler bedanken für die vielen Jahre, in denen er mit Weitsicht und unternehmerischer Kompetenz unseren Verband gesteuert hat.



Als neuer Präsident SZFF werde ich von der Geschäftsstelle und unserem Vorstand tatkräftig unterstützt. Der zunehmend vertiefte Einblick in unseren Verbandsalltag zeigt mir auf, wie wichtig in unserer heterogenen Verbandsstruktur Diplomatie ist. Den unterschiedlichsten Interessen gerecht zu werden ist mit einigem Fingerspitzengefühl verbunden. Wir befinden uns auch im steten Austausch mit Partnerverbänden und Interessensgruppierungen, zwecks Koordination und Abstimmung von Projekten, die Erörterung möglicher Zusammenarbeit untereinander und politischem Lobbying.

Unser weit über die Landesgrenze hinaus bekannte Branchenanlass, der PRIXFORIX-Fassadenaward, ist als Visitenkarte unserer Branche entstanden und ich kann alle nur dazu ermuntern, diesen Verbandsanlass tatkräftig zu unterstützen und diese Plattform als Investition für die eigene Firma zu nutzen. Wer nichts verpassen will, ist herzlich eingeladen sich für den Newsletter unter www.prixforix.ch einzutragen, denn schon bald geht es wieder los.

Last but not least, im Verbandsjahr 2022 durften wir mit unserer hauseigenen Fachzeitschrift FASSADE das 30jährige Jubiläum ihrer Entstehung feiern. Nutzen Sie weiterhin die Gelegenheit, Ihr Schaffen einer breiten Leserschaft zu präsentieren.

Pascal Schwarz

Präsident SZFF

Aux membres de la CSFF

Chères collègues, chers collègues,

L'année 2022 a été une année de défis. Les conséquences liées à la guerre, les pénuries de matériaux et la hausse des prix de l'énergie ont secoué notre société et continuent de le faire aujourd'hui. La pandémie semble désormais maîtrisée, mais son écho se fera encore entendre pendant un certain temps. Malgré ces circonstances très défavorables, les entreprises de notre secteur ont su, dans l'ensemble, tirer leur épingle du jeu. A l'occasion de la 54^e assemblée générale du CSFF au centre de conférences Kursaal de Berne, le président sortant Markus Stebler m'a symboliquement remis les clés de l'association. Je profite de l'occasion pour remercier une nouvelle fois chaleureusement Markus Stebler pour les nombreuses années durant lesquelles il a piloté notre association avec clairvoyance et avec une grande compétence entrepreneuriale.

En tant que nouveau président du CSFF, je suis soutenu activement par le bureau administratif et notre conseil de direction. L'aperçu de plus en plus approfondi du quotidien de notre association me montre à quel point la diplomatie est importante au sein de sa structure hétérogène. Il faut faire preuve d'un certain doigté pour satisfaire les intérêts de chacun. Nous sommes également en contact permanent avec des associations partenaires et des groupes d'intérêt afin de coordonner et d'harmoniser les projets, de discuter des possibilités de collaboration et de faire du lobbying politique.

La manifestation de notre branche, le trophée de la plus belle façade «PRIXFORIX-Fassadenaward», connue bien au-delà des frontières nationales, a vu le jour en tant que carte de visite pour notre branche et je ne peux que vous encourager à la soutenir activement et à utiliser cette plate-forme comme un investissement pour votre propre entreprise. Ceux qui ne veulent rien manquer sont cordialement invités à s'inscrire à la newsletter sous www.prixforix.ch, car il va bientôt y avoir du mouvement.

Dernier point, mais non le moindre, en 2022, nous avons pu fêter les 30 ans de la création de notre propre revue spécialisée FAÇADE. Continuez à profiter de l'occasion pour présenter vos créations à un large éventail de lecteurs.

Pascal Schwarz

Président CSFF

Aktivitäten 2022 und Verbandsarbeit

Schulungskurs

SZFF-Qualitätslabel Fassadenreiniger

Im März organisierte die SZFF zusammen mit der Fachgruppe Fassadenreinigung den einzigen Weiterbildungskurs für Profis in der Fassadenreinigung in diesem Jahr. Der Schulungskurs «SZFF-Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden» war vollständig ausgebucht. Themenschwerpunkte der Ausbildung waren Fassadentypen, Güte- und Prüfbedingungen, Baustoffe und Veredelungen, Arbeitssicherheit und Hebebühnen. Im Praxisteil wirkten die Teilnehmenden in kleinen Gruppen bei einem Reinigungsablauf nach den SZFF-Richtlinien mit. Die Fokussierung lag im Praxisteil auf der Grundreinigung von Metall- und Steinfassaden, den Versiegelungen und den Schutzbehandlungen.

Generalversammlung 2022

Am 11. Mai 2022 fand die 54. Generalversammlung unseres Verbandes im Kursaal in Bern statt. Markus Stebler, unser langjähriger Präsident begrüßte zum letzten Mal in seiner Funktion 86 Vertreter aus 61 Mitgliederfirmen. Die Vorlagen zu den statutarischen Geschäften, wie Genehmigung von Jahresbericht, Jahresrechnung, Arbeitsprogramm und Budget wurden genehmigt.

Im Anschluss an die GV übergab Markus Stebler in einem symbolischen Akt die Schlüssel an Pascal Schwarz, der somit sein Amt als neuer Präsident der SZFF antrat. Markus Stebler wurde von der Generalversammlung mit einem langen Applaus verabschiedet.

Herzlichen Dank an die Sponsoren!

Herzlichen Dank an die Sponsoren, welche unsere elektronische GV mit ihrem grosszügigen Beitrag unterstützt haben.

- Reynaers AG, Frauenfeld
- Orgadata Swiss GmbH, Sarnen
- Sika Schweiz AG, Zürich

Unsere Mitglieder 2022

Wir freuen uns über den Beitritt folgender Firmen im Jahr 2022 und heissen die neuen Mitglieder herzlich willkommen:

Eintritte / Entrées

- SIGA Cover AG, Ruswil
- BIG NET SA, Satigny
- VELUX Schweiz AG, Aarburg

Austritte / Sorties

- Alumag AG, Pfäffikon
- Aluminium Laufen
- Jansen AG Oberriet

Activités en 2022 et travail en association

Cours de formation – label de qualité CSFF pour les nettoyeurs de façades

En Mars, la CSFF a organisé, en collaboration avec le GT nettoyeurs de façades, le seul cours de formation pour les professionnels en nettoyage de façades. Les participants se sont rués sur ce cours, qui a immédiatement affiché complet. Les thèmes principaux de la formation portaient sur les types de façades, les conditions de qualité et de contrôle, les matériaux de construction et les améliorations, la sécurité au travail et les plateformes de levage. Dans la partie pratique, les participants ont formé des petits groupes pour effectuer un nettoyage selon les directives de la CSFF. Dans cette partie pratique, l'accent a été mis sur le nettoyage en profondeur des façades en métal et en pierre, les vitrifications et les traitements de protection.

Assemblée générale 2022

La 54e assemblée générale de notre association a eu lieu le 11 mai 2022 au Kursaal de Berne. Markus Stebler, notre président de longue date, a accueilli pour la dernière fois dans sa fonction 86 représentants de 61 entreprises membres. Les propositions relatives aux affaires statutaires, telles que l'approbation du rapport annuel, des comptes annuels, du programme de travail et du budget, ont été approuvées.

A l'issue de l'AG, Markus Stebler a remis symboliquement les clés à Pascal Schwarz, qui a ainsi pris ses fonctions de nouveau président de la CSFF. L'assemblée générale a pris congé de Markus Stebler par de longs applaudissements.

Un grand MERCI à tous les sponsors!

Pour son Assemblée générale, la CSFF a pu compter sur le soutien précieux de ses sponsors.

- Gyso AG, Kloten
- Raico Swiss, Aarau
- Fahrni Fassadensysteme AG, Lyss

Nos membres 2022

Nous nous félicitons de l'adhésion des sociétés suivantes en 2022 et souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres:

Mitgliederstand per Ende Dezember 2022 = 140

État des membres de la CSFF à fin décembre = 140



Wohngebäude mit vertikaler PV-Anlage, Fehlmann-Areal Winterthur

Personelles

Susanne Bürli hat ihre Funktion als Assistentin des Geschäftsleiters bei der SZFF per Ende Jahr gekündigt, um sich einer neuen Herausforderung zu stellen. An dieser Stelle bedankt sich der Vorstand und die Geschäftsstelle für die geleisteten Dienste und wünscht Frau Bürli alles Gute für ihre Zukunft.



Mutations au niveau du personnel

Susanne Bürli a quitté sa fonction d'assistante du directeur auprès de la CSFF à la fin de l'année pour relever un nouveau défi. Le comité et le secrétariat remercient M^{me} Bürli pour les services rendus et lui souhaitent bonne chance pour son avenir.

PRIXFORIX Fassadenaward

Für die 6. Ausgabe des Prixforix-Fassadenawards, der am 20. September 2024 stattfindet, wurden die Arbeiten gestartet. Das Projektteam traf sich zu mehreren Sitzungen. Dieser einzigartige Branchenanlass kann vor allem dank der grosszügigen Unterstützung der Sponsoren stattfinden. Der Anlass wird auf rund 600 Personen limitiert.

Verpassen Sie nichts und tragen Sie sich für die Newsletter auf www.prixforix.ch ein. Hier sind auch die Leistungspakete für Sponsoren ersichtlich. Für Fragen und Auskünfte zu diesem Anlass steht Ihnen Fabio Rea von der Geschäftsstelle sehr gerne zur Verfügung.



Prix des façades PRIXFORIX

Les travaux ont été lancés pour la 6e édition du Award des façades Prixforix qui aura lieu le 20 septembre 2024. L'équipe du projet s'est réunie à plusieurs reprises. Cet événement unique de la branche peut avoir lieu principalement grâce au généreux soutien des sponsors. L'événement sera limité à environ 600 personnes.

Ne manquez rien et inscrivez-vous à la newsletter sur www.prixforix.ch. Vous y trouverez également les paquets de prestations pour les sponsors. Fabio Rea, du secrétariat, se tient à votre entière disposition pour toute question ou information concernant cet événement.

metal.suisse

metal.suisse ist der Dachverband der Stahl-, Metall- und Fassadenbauweise und vertritt die Interesse des Materialkreislaufs der metallischen Produkte. Die zentralen Herausforderungen sind das negative Image von Stahl, die fehlende Wahrnehmung der Branche und des Werkstoffs in Öffentlichkeit, Medien und Politik, die Fragmentierung der Branche, die schwierige Wettbewerbssituation auf den Märkten und die fehlenden oder nachteiligen gesetzlichen Rahmenbedingungen. Im Jahr 2022 hat metal.suisse eine Reihe von Massnahmen durchgeführt, um sich diesen Herausforderungen zu stellen. Mit den wichtigsten Bundesbehörden, namentlich dem Bundesamt für Umwelt, dem Staatssekretariat für Wirtschaft und dem Bundesamt für Bauten und Logistik respektive dem Koordinationsgremium der Bauorgane des Bundes KBOB, konnten Spitzengespräche auf Direktoriumsebene geführt werden und ein regelmässiger Austausch für die Bauweise und den Materialkreislauf, etabliert werden.



Zusätzlich zum Lobbying in der Bundesverwaltung hat sich metal.suisse mit politischen Vorstösse an der Parlamentsarbeit beteiligt, um die Situation des Materialkreislaufs zu verbessern und die Vorteile der Materialien in den Vordergrund zu stellen. Diese Vorstösse beinhalten eine Interpellation und eine Motion, die sich auf die Sicherung des metallischen Materialkreislaufs und die nachhaltige Stahlproduktion in der Schweiz konzentrieren. metal.suisse hat sich auch zu verschiedenen wirtschafts-, energie-, umwelt- und klimapolitischen Themen in 11 öffentlichen Stellungnahmen geäussert. Durch die Ausweitung der Medienpräsenz hat der Dachverband zudem im vergangenen Jahr daran gearbeitet, dass die Branche und dessen Material stärker in der Öffentlichkeit und Medien wahrgenommen werden. Um die politische Landschaft im Auge zu behalten, führt metal.suisse ein umfassendes Politikmonitoring. Hierbei werden laufend politische Geschäfte beobachtet, bewertet und Handlungsempfehlungen abgeleitet. Dieses Monitoring resultiert vor und nach jeder Session (Sessionsvorschau und -rückblick), um die politisch relevantesten Geschäfte zu analysieren und zu bewerten. Zu wichtige Geschäfte im Parlament, während der Session oder bei Kommissionssitzungen, sucht metal.suisse den direkten Kontakt zu den involvierten Parlamentariern und bemüht sich über entsprechende Anträge, ein positives Ergebnis für die Branche und den Werkstoff Stahl zu erzielen.

Zudem arbeitet metal.suisse eng mit anderen Branchenverbänden und Interessenvertretern zusammen, um ein starkes Netzwerk zu bilden und gemeinsam für die Anliegen der metallischen Produkte zu kämpfen. So soll es gelingen, die Reihen im Sinne der Bauweise und des Werkstoffs zu schliessen und so das Image der Branche zu verbessern.

Ausführliche Informationen finden Sie unter: www.metalsuisse.ch

metal.suisse

metal.suisse est l'association faïtière de la construction en métal, en acier et de la construction de façades, dont le but est de défendre les intérêts du cycle des matériaux des produits en métal. Les principaux défis, que l'association a à relever, sont l'image négative de l'acier, la mauvaise perception de ce matériau et de cette branche d'activités par le public, les médias et le personnel politique, la fragmentation du secteur, la situation concurrentielle difficile sur les marchés et les déficiences ou les inconvénients du cadre législatif. En 2022, l'association metal.suisse a mis en œuvre toute une série de mesures pour relever ces défis. Des discussions au sommet ont pu être menées au niveau de la direction avec les principales autorités fédérales, à savoir l'Office fédéral de l'environnement, le Secrétariat d'État à l'économie et l'Office fédéral des constructions et de la logistique, ou encore l'organe de coordination des services fédéraux de la construction KBOB, et des échanges réguliers sur ce mode de construction et sur le cycle des matériaux ont pu être établis.

En plus de son lobbying auprès de l'administration fédérale, l'association metal.suisse a également pris part au travail parlementaire au travers de démarches politiques visant à améliorer la situation du cycle des matériaux et à mettre en avant les avantages de ces matériaux. Ces démarches incluent une interpellation et une motion, qui se focalisent sur la sécurisation du cycle des matériaux métalliques et la production durable d'acier en Suisse. L'association metal.suisse s'est également prononcée sur différents sujets de politique économique, énergétique, environnementale et climatique, dans le cadre de 11 prises de position publiques. En élargissant sa présence dans les médias, l'association faïtière a également travaillé l'année dernière à ce que le secteur et son matériau fassent l'objet d'une meilleure perception par le public et les médias. Afin de garder un œil sur le paysage politique, l'association metal.suisse mène aussi un monitoring politique complet. Elle observe et évalue en permanence les affaires politiques et formule à partir de là des recommandations d'action. Ce monitoring résulte, avant et après chaque session, en un aperçu et une rétrospective de ladite session, afin d'analyser et d'évaluer les affaires les plus pertinentes sur le plan politique. Pour les affaires importantes discutées au Parlement, pendant la session ou lors des réunions des commissions, l'association metal.suisse cherche un contact direct avec les parlementaires impliqués et s'efforce, par le biais de motions appropriées, d'obtenir des résultats positifs pour l'acier en tant que matériau et branche d'activités.

Par ailleurs, l'association metal.suisse travaille également en étroite collaboration avec d'autres associations de la branche et des représentants d'intérêts afin de constituer un réseau solide et de lutter ensemble pour les intérêts des produits en métal. Il s'agit ainsi de parvenir à resserrer les rangs en faveur de ce matériau et de ce mode de construction, et d'améliorer ainsi l'image du secteur.

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse suivante: www.metalsuisse.ch

SWS Sicheres Wohnen Schweiz

Auch im Geschäftsjahr 2022 war SWS an verschiedenen Fronten aktiv, um die Philosophie und Ziele des Vereins bekannt zu machen.

Eine grosse Anzahl fachtechnischer Auskünfte, Interviews und Berichterstattungen wurden beim SWS angefragt. Sicheres Wohnen Schweiz entwickelt sich erfreulich weiter. Derzeit liegt ein Schwerpunkt in der Einbindung der Romandie, was Anpassungen an der Organisation erforderlich machen. Die Suche nach geeigneten Partnern für das Kurswesen im französischsprachigen Teil der Schweiz ist aufgegleist.

Vereinsmitglieder haben mit ihren Netzwerken die Möglichkeit, Interessierte für einen SWS-Beitritt zu motivieren. SWS ist darauf angewiesen, dass sich weitere Personen / Unternehmen ihrer Philosophie anschliesst und helfen, die Standards in der Sicherheitsberatung aufrecht zu erhalten und kontinuierlich weiterzuentwickeln.

SWS war im Oktober 2022 beim Nationalen Tag des Einbruchschutzes zusammen mit der Schweizerischen Kriminalprävention (SKP) und allen Schweizerischen Polizeikörpern mit der Gesamtorganisation des Anlasses engagiert. SWS hat ihren Verbandssitz bei der SZFF in Olten und wird durch Fabio Rea präsiert. Derzeit wird die Webseite sowie die Broschüre zur Einbruchsprävention «Gegen Einbruch kann man sich schützen» den aktuellen Gegebenheiten angepasst.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

www.sicheres-wohnen-schweiz.ch



Sicheres Wohnen Schweiz
Sécurité et habitat Suisse
Sicurezza dell'alloggio in Svizzera

SHS Sécurité et Habitat Suisse

Au cours de l'exercice 2022, SHS a continué à être actif sur différents fronts afin de faire connaître la philosophie et les objectifs de l'association.

Un grand nombre de renseignements techniques, d'interviews et de reportages ont été demandés à Sécurité et habitat Suisse. SHS poursuit son développement de manière réjouissante. Actuellement, l'accent est mis sur l'intégration de la Suisse romande, ce qui nécessite des adaptations de l'organisation. La recherche de partenaires appropriés pour les cours dans la partie francophone de la Suisse est en cours.

Les membres de l'association ont la possibilité, grâce à leurs réseaux, de motiver les personnes intéressées à adhérer au SHS. SHS a besoin que d'autres personnes / entreprises adhèrent à sa philosophie et l'aident à maintenir et à développer continuellement les standards dans le domaine du conseil en sécurité.

En octobre 2022, SHS s'est engagée dans l'organisation globale de la Journée nationale de la protection contre le cambriolage, en collaboration avec la Prévention Suisse de la Criminalité (PSC) et tous les corps de police suisses. Le siège de SHS se trouve à la CSFF à Olten et est présidé par Fabio Rea. Actuellement, le site Internet ainsi que la brochure sur la prévention des cambriolages «Il est possible de se protéger contre les cambriolages» sont adaptés aux circonstances actuelles.

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse suivante:

www.securite-et-habitat-suisse.ch



Geschäfts- und Verwaltungsgebäude, Gland

Aktivitäten des Fachbereichs Bauprodukte und Europäische Angelegenheiten (FABEA) des Bundesamtes für Bauten und Logistik BBL

Zurzeit befindetet sich der Entwurf der europäischen Kommission (KOM) für eine neue europäische Bauprodukteverordnung **CPR** (Construction Product Regulation) in Überarbeitung. Dabei geht es im Wesentlichen um den Inhalt neuer europäisch harmonisierter technischer Spezifikationen (hTS). Die Schweiz wirkt aktiv in diversen Produktgruppen (CPR Acquis) mit, um den Prozess im Sinne der Schweiz zu beeinflussen und für die Schweizer Wirtschaft geeignete Lösungen zu finden. Für den Bereich Fenster, Türen und Tore haben sich mehreren Schweizer Dach- und Branchenverbänden zusammengeschlossen unter anderem auch die SZFF / CSFF. Für diese Gruppe wurde Andreas Luible von der HSLU als Fachperson delegiert.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

<https://www.bbl.admin.ch/bbl/de/home/themen/fachbereich-bauprodukte.html>

Bauenschweiz

Bauenschweiz setzte sich weiterhin für die Harmonisierung des revidierten Beschaffungsrechts auf allen föderalen Stufen ein. Der Wandel ist erst geschafft, wenn der Qualitätswettbewerb den Preiswettbewerb auf allen drei Ebenen bei den Ausschreibungen abgelöst hat, und wenn die Zusammenarbeit der Beschaffungsstellen und Anbieter auf Augenhöhe und Vertrauen basiert. Dies gilt es in den kommenden Jahren zu messen und den Kulturwandel mit Instrumenten zu unterstützen. Dieses Jahr konnten wir zwei wichtige Schritte realisieren:

- Zusammen mit Mario Marti hat Bauenschweiz eine rechtliche Umsetzungshilfe publiziert. Sie kurbelt den Dialog zum Thema an und bietet zum Beispiel bei einer Auslegeordnung zum Zuschlagskriterium Nachhaltigkeit eine wichtige Grundlage.
- Wir haben zusammen mit interessierten Mitgliedverbänden ein Vergabemonitoring initiiert. Anhand einer zeitnahen, datenbasierten und übergeordneten Analyse der Ausschreibungen wird der Fortschritt gemessen. So schaffen wir eine Diskussionsgrundlage, um Beschaffungsstellen sowie Anbieter:innen für Veränderungen zu sensibilisieren. Eine erste Publikation erfolgte im dritten Quartal.

Weitere nationale politische Dossiers, die Bauenschweiz 2022 beschäftigten, waren:

- Teilrevision Umweltschutzgesetz: Bauenschweiz befürwortet die Stossrichtung der Vorlage, die das Potenzial hat, einen Teil der aktuellen Widersprüche zwischen Lärmschutz und den Zielen der Siedlungsentwicklung nach innen zu lösen und Rechts- und Planungssicherheit für ressourcenschonende Bauprojekte zu schaffen.

Activités du domaine spécialisé «Produits de construction et Europe» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)

Le projet de la Commission européenne (COM) pour un nouveau règlement européen sur les produits de construction **CPR** (Construction Product Regulation) est actuellement en cours de révision. Il s'agit essentiellement du contenu des nouvelles spécifications techniques européennes harmonisées (hTS). La Suisse participe activement à divers groupes de produits (CPR Acquis) afin d'influencer le processus dans le sens de la Suisse et de trouver des solutions adaptées à l'économie suisse. Pour le secteur des fenêtres, portes et portails, plusieurs associations faitières et sectorielles suisses se sont regroupées, dont la SZFF / CSFF. Andreas Luible de la HSLU a été délégué à ce groupe en tant que spécialiste.

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse suivante:

<https://www.bbl.admin.ch/bbl/de/home/themen/fachbereich-bauprodukte/organisation.html>

Constructionsuisse

L'association constructionsuisse a poursuivi son engagement en faveur de l'harmonisation du droit des marchés publics révisé à tous les échelons du fédéralisme. Le changement ne sera effectif que lorsque la concurrence axée sur la qualité aura remplacé la concurrence axée sur les prix aux trois niveaux fédéraux lors des appels d'offres et que la collaboration entre les services d'achat et les fournisseurs se fera sur un pied d'égalité et sera basée sur la confiance. Il s'agira de le mesurer au cours des années à venir et de soutenir ce changement de culture par le biais de différents instruments. Cette année, nous avons pu mettre en œuvre deux étapes importantes:

- En collaboration avec Mario Marti, l'association constructionsuisse a publié une aide juridique à la mise en œuvre. Elle stimule le dialogue sur le sujet et offre une base importante, par exemple, lors de l'établissement d'un état des lieux sur le critère d'attribution de marché de la durabilité.
- Nous avons lancé en collaboration avec des associations membres intéressées un monitoring sur l'attribution des marchés. Les progrès sont mesurés à l'aide d'une analyse en temps réel des appels d'offres, basée sur les données collectées. Cela nous permet ainsi de créer une base de discussion pour sensibiliser les services d'achat et les fournisseurs aux changements. Une première publication a eu lieu au cours du troisième trimestre.

Les autres dossiers politiques nationaux, qui ont occupé l'association constructionsuisse en 2022, ont été les suivants:

- Révision partielle de la loi sur la protection de l'environnement: l'association constructionsuisse soutient l'orientation du projet, qui a le potentiel de résoudre une partie des contradictions actuelles entre la protection contre le bruit et les objectifs de développement de l'urbanisation vers l'intérieur et de créer une sécurité juridique et de planification pour les projets de construction préservant les ressources.

- Sämtliche Themen rund um die Modernisierung des Gebäudeparks, wie etwa die Vernehmlassung zur Kreislaufwirtschaft oder zum CO₂-Gesetz für die Zeit nach 2024.
- RP2/Landschaftsinitiative: Mit dem Planungs- und Kompensationsansatz enthält der vorliegende Entwurf, den die UREK-S ausgearbeitet hat, auch einen indirekten Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative. Bauenschweiz begrüsst grundsätzlich die Stabilisierung der Anzahl Bauten ausserhalb des Siedlungsgebietes mittels Anreizstrategie und unterstützt den Planungs- und Kompensationsansatz als Kernelement eines mehrheitsfähigen Gegenvorschlags zur Landschaftsinitiative.
- Kartellrecht: Der Bundesrat hat Ende 2021 die Vernehmlassung zur Kartellrechtsrevision eröffnet. Bauenschweiz hat mit dem Gewerbeverband, constructionromande und weiteren Bauenschweiz-Mitgliedsverbänden eine gemeinsame Stellungnahme erarbeitet.
- Toutes les thématiques liées à la modernisation du parc immobilier, telles que, par exemple, le processus de consultation sur l'économie circulaire ou la loi sur le CO₂ pour la période postérieure à 2024.
- LAT2/Initiative pour le paysage: avec l'approche de la planification et de la compensation, le présent projet, qui a été élaboré par la CEATE-CE, contient également une contre-proposition indirecte à l'Initiative pour le paysage. L'association constructionsuisse sauve, dans le principe, la stabilisation du nombre de constructions en dehors des zones urbanisées au moyen d'une stratégie d'incitation et elle soutient l'approche de la planification et de la compensation en tant qu'élément clé d'une contre-proposition à l'Initiative pour le paysage susceptible de recueillir une majorité.
- Droit des cartels: à la fin de l'année 2021, le Conseil fédéral a lancé le processus de consultation sur la révision du droit des cartels. L'association constructionsuisse a élaboré une prise de position commune avec l'association professionnelle constructionromande et d'autres membres de l'association constructionsuisse.

Bauenschweiz wirkt in zahlreichen Gremien externer Organisationen mit und erarbeitet unter anderem die politischen Positionen in eigenen **Arbeitsgruppen**. Als interne Arbeitsgruppe ist der Treffpunkt Politik besonders hervorzuheben. Die Politikverantwortlichen der Mitgliederorganisationen gleichen ihre Positionen und Aktivitäten bezüglich der bauwirtschaftsrelevanten politischen Geschäfte ab. Im Treffpunkt Kommunikation tauschen sich die Kommunikationsverantwortlichen der Mitgliedsverbände zu aktuellen Themen aus. Ausserdem hat der Vorstand unbefristete Themenplattformen mit Mitgliedern aus allen Stammgruppen eingeführt, zu folgenden Themen:

- Bauen und Bewirtschaften
- Leistungs- und Geschäftsmodelle über den ganzen Lebenszyklus
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz

Die Arbeitsgruppe Raumplanung haben wir ebenfalls gestärkt und zu einer Themenplattform mit Vertreter:innen aus allen Stammgruppen umfunktioniert. Nachdem der Vorstand Anfang September die Zusammensetzung bestätigt hat, konnte sich die Themenplattform im November offiziell konstituieren und ihre Arbeit aufnehmen. Ziel ist es, nebst der Bearbeitung aktueller politischer Dossiers gemeinsame Themen langfristig zu bewirtschaften, früh im Dialog dabei zu sein und dadurch den politischen Einfluss weiter zu erhöhen.

www.bauenschweiz.ch

bauenschweiz
constructionsuisse
costruzione svizzera

L'association constructionsuisse participe à de nombreux comités d'organisations externes et élabore, entre autres, des positions politiques au sein de groupes de travail propres. Au sein d'un groupe de travail interne, il convient de mettre particulièrement en valeur le rôle du lieu de rencontre «Politique». Les responsables politiques des organisations membres harmonisent leurs positions et leurs activités concernant les dossiers politiques importants pour l'industrie de la construction. Dans le cadre du lieu de rencontre «Communication», les responsables de la communication des associations membres échangent leurs points de vue sur les sujets d'actualité. Par ailleurs, le comité directeur a également lancé des plateformes thématiques à durée indéterminée avec des membres issus de l'ensemble des principaux groupes, sur les thèmes suivants:

- Construction et gestion
- Modèles de performance et de gestion sur l'ensemble du cycle de vie
- Sécurité au travail et protection de la santé

Nous avons également renforcé le groupe de travail «Aménagement du territoire» et nous l'avons transformé en une plateforme thématique avec des représentants issus de l'ensemble des principaux groupes. Après que sa composition a été confirmée par le comité directeur au début du mois de septembre, la plateforme thématique a pu se constituer officiellement et commencer son travail au mois de novembre. Outre le traitement de dossiers politiques actuels, son objectif est également de gérer sur le long terme des thématiques communes, d'être présent à un stade précoce du dialogue et d'accroître encore par-là même l'influence politique de l'association.

www.constructionsuisse.ch

PR-Kommission

Die sechsköpfige Arbeitsgruppe traf sich im Verbandsjahr zu Kommissions-Sitzungen, um definierte Massnahmen voranzutreiben und umzusetzen.

Keypoints:

Mit dem PRIXFORIX 2024 soll an den Erfolg von 2021 angeknüpft werden. Mit der Fa. Hevron SA konnte nebst den bisherigen Hauptsponsoren Aepli, Griesser, Jansen, Saint-Gobain und Wicono ein weiterer Hauptsponsor dazu gewonnen werden. Das erste Kick-Off Meeting fand im August 2022 statt

Die Gespräche zur Planung und Durchführung von Webinaren zusammen mit Partnernverbänden wurde eingeleitet. Zum 30 Jahre Jubiläum der FASSADE gab es mit dem Heft 2/22 eine Sonderausgabe. Die erste Ausgabe von 1992 wurde nochmals mitgedruckt. Die FASSADE ist auf gute und technisch interessante Objekte angewiesen. Alle Mitglieder sind aufgefordert in Frage kommende Objekte an die SZFF zu melden. Das Redaktionsteam kann die Weiterverfolgung übernehmen und ggf. auch den Artikel schreiben oder schreiben lassen.

Die SZFF hat mit linkedin.com den 1000sten Follower erreicht und ist weiterhin auf erfolgreichem Kurs.

Die Gruppe Romandie ist der verlängerte Arm der PRK und arbeitet mit grossem Engagement an der Organisation und Durchführung von Anlässen in der französischen Schweiz.

Über die Aktualitäten informieren Sie:

Der LinkedIn-Kanal www.linkedin.com/szff

Die Webseite des Verbandes www.szff.ch

Die Webseite unseres Prixforix www.prixforix.ch

Die FASSADE www.fassade.ch

Commission RP

Le groupe de travail, composé de six personnes, s'est réuni en commission durant l'année de l'association afin de faire avancer et de mettre en œuvre des mesures définies.

Points clés:

Le PRIXFORIX 2024 doit permettre de renouer avec le succès de 2021. Avec la société Hevron SA, un nouveau sponsor principal est venu s'ajouter aux sponsors principaux actuels Aepli, Griesser, Jansen, Saint-Gobain et Wicono. La première réunion de lancement a eu lieu en août 2022.

Les discussions sur la planification et l'organisation de webinaires en collaboration avec des associations partenaires ont été lancées. Une édition spéciale a été publiée dans le numéro 2/22 à l'occasion du 30e anniversaire de FASSADE. Le premier numéro de 1992 a été réimprimé. La FASSADE a besoin d'objets de qualité et techniquement intéressants. Tous les membres sont invités à signaler les objets entrant en ligne de compte au CSFF. L'équipe de rédaction peut se charger du suivi et, le cas échéant, écrire ou faire écrire l'article.

Avec linkedin.com, le CSFF a atteint son 1000^e follower et continue sur sa lancée.

Le groupe Romandie est le bras armé de la CRP et travaille avec beaucoup d'engagement à l'organisation et à la réalisation d'événements en Suisse romande.

Vous serez informés de l'actualité :

Le canal LinkedIn www.linkedin.com/csff

Le site de l'association www.szff.ch

Le site de notre Prixforix www.prixforix.ch

Le FASSADE www.fassade.ch





FASSADE die Fachzeitschrift für Fenster- und Fassadenbau

Der erste Eindruck zählt! Dies gilt auch bei Fassaden, die neben bauphysikalischen Anforderungen auch formalästhetische Ansprüche zu erfüllen haben. Unsere FASSADE, die seit 30 Jahren die Kompetenz und Effizienz des innovativen Fassadenbaus dokumentiert, präsentierte sich zur eigentlichen Jubiläumsausgabe (Nr. 02/2022) erstmals in ihrer Geschichte ohne Titelbild. Das metallisch schimmernde Cover sollte einerseits den Inhalt der Fachzeitschrift widerspiegeln und andererseits der Jubilarin einen festlichen Glanz verleihen. Als Überraschung haben wir unsere Leserschaft auf eine Reise zurück in die Vergangenheit mitgenommen. Genauer gesagt zur allerersten Ausgabe – die FASSADE Nr. 1 vom April 1992 die wir als exklusiver Nachdruck integriert haben.

FASSADE steht für exklusive Veröffentlichungen über architektonisch und konstruktiv interessante Bauten und Dokumentationen über die kreative Vielfalt und Tendenzen im Fassadenbau. Technische Berichte und Hintergrundinformationen informieren über Forschungsergebnisse, Einsatz und Verhalten von Materialien und Bauteilen.

Ausführliche Informationen finden Sie unter: www.fassade.ch

Fachgruppe Planer der SZFF/CSFF

Die SZFF/CSFF Planergruppe arbeitete auch 2022 intensiv am Leistungsbild des Fassadenplaners. Neben der kompletten Überarbeitung und Aktualisierung des Leistungsbildes befasst sich die Gruppe, die Inhalte mit der SIA-Normierung abzustimmen. Der «Use Case Gebäudehülle» bezüglich Building Information Modelling (BIM) ist für die SZFF/CSFF-Fassadenplaner abgeschlossen. Ausstehend sind noch die Koordination der Datenfeldkataloge in Zusammenarbeit mit den Partnerverbänden und Bauen Digital Schweiz. Die Arbeitshilfe für die Fassadenplaner wird in der ersten Hälfte des Jahres 2022 zur Vernehmlassung vorliegen. Nach Abschluss der Vernehmlassung wird die SZFF/CSFF hierzu Informationsveranstaltungen organisieren.

FAÇADE la revue technique pour fenêtres et façades

La première impression compte! Cela vaut également pour les façades qui, outre les exigences en matière de physique du bâtiment, doivent également répondre à des exigences d'esthétique formelle. Notre magazine FACADE, qui documente depuis 30 ans la compétence et l'efficacité de la construction de façades innovantes, s'est présenté pour la première fois de son histoire sans photo de couverture pour le numéro anniversaire proprement dit (n° 02/2022). La couverture aux reflets métalliques devait d'une part refléter le contenu de la revue spécialisée et d'autre part conférer un éclat festif à l'anniversaire. En guise de surprise, nous avons emmené nos lecteurs dans un voyage dans le passé. Plus précisément à la toute première édition – le numéro 1 de FASSADE en avril 1992 que nous avons intégré en tant que réimpression exclusive.

FASSADE est synonyme de publications exclusives sur des bâtiments intéressants du point de vue architectural et constructif et de documentation sur la diversité créative et les tendances dans la construction de façades. Des articles techniques et des informations de fond renseignent sur les résultats de la recherche, l'utilisation et le comportement des matériaux et des éléments de construction.

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse suivante: www.fassade.ch

Groupe technique Planificateurs de la SZFF/CSFF

Après un gros travail, le groupe des planificateurs spécialisé a achevé en 2022 les travaux internes à l'association portant sur le modèle de prestations de planification des façades. Le remaniement complet du cahier des charges a été harmonisé, en même temps, avec la normalisation SIA. De même, la base pour les interfaces de prestations avec les règlements de prestations SIA, qui sont actuellement en préparation, a été créée. La première version de l'aide à la conception de façades BIM (modélisation des données du bâtiment) a été finalisée en 2022 par le groupe de planificateurs. Le document élaboré est actuellement en consultation auprès des milieux intéressés et est également à la disposition des associations partenaires pour une coordination ultérieure. Après la clôture de la consultation, la CSFF/CSFF organisera des cours d'information à ce sujet.

Qualitätslabel für die Reinigung von Fassaden

Insgesamt neunzehn bekannte schweizerische Reinigungsunternehmen sind berechtigt, nach den Richtlinien des SZFF-Qualitätslabels Fassadenreinigungen anzubieten und auszuführen. Eine Garantie zur Werterhaltung eines Gebäudes erhalten Immobilienbesitzer und Facility Manager nur durch die Reinigung und Pflege der Fassaden mit Profis, die mit dem SZFF-Qualitätslabel ausgezeichnet sind. Das SZFF-Qualitätslabel verpflichtet die qualifizierten Reinigungsunternehmen zu einer fachgerechten Wartung, Reinigung und Pflege der Fassaden.

Gütezeichen für Zertifizierte Fassadenreiniger

Das Gütezeichen ist Garantie für höchste Arbeitsqualität und Werterhaltung bei der Reinigung und Pflege von Metallfassaden. Unternehmen, die dieses Zeichen tragen, verpflichten sich, nach dem SZFF-Reglement 51.01 und der SZFF-Richtlinie 61.01 «Reinigung von Metallfassaden» zu arbeiten. Nur SZFF zertifizierte Unternehmen dürfen das Qualitätslabel verwenden.



Alle zertifizierten Unternehmen sind unter der Webseite www.fassadenreinigung-szff.ch oder www.szff.ch ersichtlich.

SZFF Qualitätssicherungssystem 2022

Derzeit sind insgesamt 7 Betriebe zertifiziert. Weitere Informationen sind unter www.szff.ch/downloads ersichtlich.



Zertifizierter Qualitätsbetrieb
Entreprise de qualité certifiée



CSFF Système d'assurance-qualité CSFF 2022

A l'heure actuelle, 7 entreprises sont certifiées. La liste actualisée des entreprises certifiées peut être consultée sur le site web de la CSFF www.szff.ch/downloads

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Dix-neuf entreprises de nettoyage suisses renommées sont habilitées à proposer et à effectuer les nettoyages de façades selon les directives du label de qualité CSFF. Les propriétaires de biens immobiliers et les Facility Managers ne reçoivent une garantie de maintien de la valeur d'un immeuble que pour le nettoyage et l'entretien des façades exécutés par des professionnels auxquels le label de qualité CSFF a été décerné. Le label de qualité CSFF engage les entreprises de nettoyage qualifiées à la maintenance, au nettoyage et à l'entretien conformes des façades.

Label de qualité pour le nettoyage des façades

Le label de qualité est la garantie de la meilleure qualité de travail et de conservation de la valeur dans le nettoyage et l'entretien des façades métalliques. Les entreprises portant cette marque s'engagent à travailler conformément au règlement 51.01 et à la directive 61.01 «Nettoyage des façades métalliques» de la CSFF. Seules les entreprises certifiées par la CSFF sont habilitées à utiliser ce label de qualité.

La liste des entreprises de nettoyage qui présentent les conditions nécessaires pour porter le label se trouvent sous le lien suivant: www.fassadenreinigung-szff.ch/fr/.ch

Groupe Romandie

Für die Gruppe Romandie der CSFF war der 6. Oktober 2022 eine Gelegenheit, die traditionellen Veranstaltungen in der Romandie nach der Pandemie wieder aufzunehmen. Das Thema und Ort der Veranstaltung war das IOC in Lausanne. Anlässlich der Nachmittagsveranstaltung konnten rund 50 Personen aus Mitgliedsunternehmen das prestigeträchtige Gebäude des Internationalen Olympischen Komitees kennenlernen. Nach der Begrüssung durch das SZFF-Vorstandsmitglied Gino Angelini und dem Geschäftsführer der SZFF Fabio Rea, wurde das IOC-Gebäude durch direkt am Bau Betroffene vorgestellt und die zahlreichen Fragen aus den Reihen beantwortet. Anschliessend ging es zum Rundgang des Gebäudes, dessen Umfang und technische Komplexität von den Teilnehmenden mit professionellem Blick beäugt wurde. Die Veranstaltung endete mit einem reichhaltigen Aperó, wo man die Gelegenheit zum Netzwerken nach langer Pause gerne wahrgenommen- und genossen hat.

Groupe Romandie

Pour le Comité romand de la CSFF, le 6 octobre 2022 fut l'occasion de renouer avec les traditionnelles manifestations en Suisse romande, la dernière datant du 2 octobre 2019, Journée Professionnelle au Musée Olympique, avant la période du coronavirus. Le thème de cette Journée Membres fut le CIO de Lausanne. L'après-midi du 6 octobre 2023 permit à près 50 personnes issues d'entreprises membres, romandes ou alémaniques, ayant une ou plusieurs filiales en Suisse romande, de découvrir le prestigieux bâtiment du Comité International Olympique. Suite à un accueil avec café et douceurs, les personnes du CIO directement concernées et ayant suivi l'évolution du projet dans ses phases techniques et logistiques le présentèrent. Cette présentation fut l'occasion de répondre à de nombreuses questions et de satisfaire la curiosité des participants. La visite du site confirma l'ampleur et la technicité du projet, sous l'œil professionnel des participants. Un apéritif dînatoire clôtura l'après-midi, au cours duquel eurent lieu de nombreux et chaleureux échanges interprofessionnels, qui n'avaient pas été possibles pendant près de trois années.

Zertifizierungsstelle für MINERGIE®-Fenster

Das neue Minergie-Modul Dachfenster

Unter der Führung des SZFF wurde in Zusammenarbeit mit dem Verein MINERGIE Schweiz, eigens für Dachfenster das «Reglement und Nachweisverfahren zur Vergabe des Minergie- Zertifikats für Minergie- Modul Dachfenster» erstellt. Der Wegfall der Anforderungen für Dachfenster im Reglement für Minergie Fenster (Version 2021) machten diesen Schritt erforderlich.

Das Reglement tritt zum 01.01.2023 in Kraft.

Ab diesem Datum können Anträge nach dem neuen Reglement eingereicht werden.



Organisme de certification pour les fenêtres MINERGIE®

Le nouveau module Minergie Fenêtres de toit

Sous la direction de la CSFF et en collaboration avec l'association MINERGIE Suisse, le «Règlement et procédure de justification pour l'attribution du certificat Minergie pour les fenêtres de toit du module Minergie» a été spécialement élaboré pour les fenêtres de toit. La suppression des exigences pour les fenêtres de toit dans le règlement pour les fenêtres Minergie (version 2021) a rendu cette étape nécessaire.

Le règlement entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

A partir de cette date, les demandes pourront être soumises selon le nouveau règlement.

Das Minergie-Modul Fenster

Das Minergie-Modul Fenster steht mehr als je zuvor für qualitativ hochwertige Erzeugnisse von Fensterherstellern und für Montageunternehmen, welche die speziellen technischen Anforderungen des Reglements erfüllen.

Ende 2022 gab es folgend Zertifikate:

- 98 zertifizierte Fensterbaubetriebe
- 18 zertifizierte Montageunternehmen
- 283 zertifizierte Fenstersysteme

Die bestehenden Modul -Zertifikate waren noch bis zum 31.12.2022 gültig und erfuhren somit eine grosszügige Übergangsfrist. Ab dem 01.01.2023 können Anträge nur noch nach dem neuen Reglement eingereicht werden

Die Publikation der Firmen die bereits Minergie zertifizierte Systeme haben, sind ab 2023 auf der Homepage des Verein Minergie ersichtlich. www.minergie.ch/de/zertifizieren/module/

Die aktuellen Informationen zu Reglementen, Antragsformularen und Sitzungsterminen sind auf www.szff.ch ersichtlich.

Le module Minergie Fenêtres

Le module Minergie Fenêtres est plus que jamais synonyme de produits de haute qualité fabriqués par des fabricants de fenêtres et par des entreprises de montage qui répondent aux exigences techniques spécifiques du règlement.

Fin 2022, les certificats suivants existaient:

- 98 entreprises de constructions de fenêtres certifiées
- 18 entreprises de montage certifiées
- 283 systèmes de fenêtres certifiés

Les certificats de module existants ont bénéficié d'une période de transition généreuse et étaient encore valables jusqu'au 31 décembre 2022. A partir du 1er janvier 2023, les demandes ne pourront plus être soumises que selon le nouveau règlement.

Les entreprises qui ont déjà des systèmes certifiés Minergie seront visibles à partir de 2023 sur le site Internet de l'association Minergie. www.minergie.ch/fr/certification/modules/

Les informations actuelles sur les règlements, les formulaires de demande et les dates de réunion sont disponibles sur www.szff.ch



Schulanlage Augen, Frauenfeld

Jahresbericht SIPIZ 2022

Anlässlich der Generalversammlung 2022 des Trägervereins SIPIZ wurde der Absichtserklärung bezüglich einer Beteiligung der Deutschen DMT an der SIPIZ AG zugestimmt. Auf dieser Basis wurde der Due Diligence Prozess in Gang gesetzt. Der Vertragsentwurf ist erstellt und wird bald unterzeichnet werden.

Mit der Berner Fachhochschule BFH wurde eine Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der SIPIZ und gemeinsam mit dem DMT ausgearbeitet. Dies war die Basis für den Start des Bauprojekts des neuen Brandlabors und der zukünftigen Zusammenarbeit am Standort Biel. Zusammen mit den Dienstleistungen sowie der Forschung + Entwicklung der BFH soll ein «Kompetenzzentrum Brandschutz» entstehen. Durch die ergänzenden Prüfungen der akkreditierten und notifizierten Labors der Berner Fachhochschule kann ein breit abgestütztes Prüfangebot am Standort Biel angeboten werden. Das Labor SIPIZ soll im Jahr 2025 in Betrieb gehen.

Die Zertifizierungsstelle der SIPIZ AG hat rund 270 Bauprodukte im Bereich Fenster und Türen aus Holz oder Metall, sowohl im Brandschutz wie auch im Fluchtweg zertifiziert und rund 110 Firmen überwacht und zertifiziert.

Im Bereich der Prüfstelle war die Nachfrage nach Prüfungen hoch und lag über den Erwartungen. Das Jahr 2023 ist bereits wieder gut gebucht, so dass freie Prüfungstermine erst wieder ab dem Spätsommer zur Verfügung stehen. Die Nachfrage für Gutachten im nichtharmonisierten Bereich sowie für EXAP- und Klassifizierungsberichte im harmonisierten Bereich hat im Jahr 2022 stark zugenommen.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
www.sipiz.ch



Rapport annuel du SIPIZ 2022

Lors de l'assemblée générale 2022 de l'association SIPIZ, la déclaration d'intention relative à une participation de la DMT Allemagne dans la SIPIZ SA a été approuvée. Sur cette base, le processus de due diligence a été mis en route. Le projet de contrat a été rédigé et sera bientôt signé.

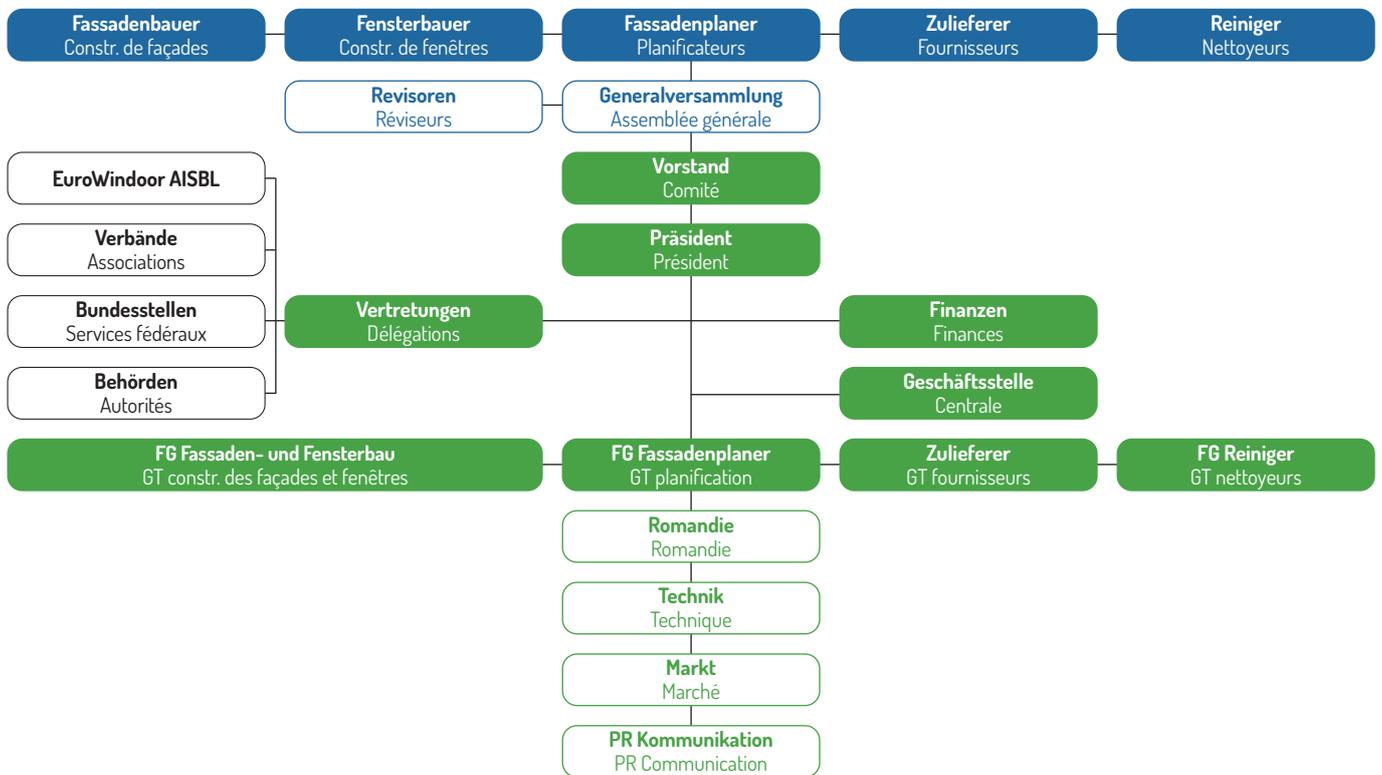
Un accord de collaboration entre le SIPIZ et la Haute école spécialisée bernoise (HESB) a été élaboré conjointement avec le DMT. Cela a servi de base au lancement du projet de construction du nouveau laboratoire pour test d'incendie et à la future collaboration sur le site de Bienne. Un «centre de compétences en protection incendie» doit voir le jour avec les services et la recherche et le développement de la HESB. Grâce aux essais complémentaires des laboratoires accrédités et notifiés de la Haute école spécialisée bernoise, il est possible de proposer une offre d'essais largement étayée sur le site de Bienne. Le laboratoire SIPIZ devrait être opérationnel en 2025.

L'organisme de certification du SIPIZ SA a certifié environ 270 produits de construction dans le domaine des fenêtres et des portes en bois ou en métal, aussi bien pour la protection incendie que pour les issues de secours, et a surveillé et certifié environ 110 entreprises.

Dans le domaine de l'organisme de contrôle, la demande d'exams a été élevée et a dépassé les attentes. L'année 2023 est déjà bien remplie, de sorte que des dates d'examen libres ne seront à nouveau disponibles qu'à partir de la fin de l'été. La demande d'expertises dans le domaine non harmonisé ainsi que de rapports EXAP et de classification dans le domaine harmonisé a fortement augmenté en 2022.

Vous trouverez des informations détaillées à l'adresse suivante: www.sipiz.ch

Organisation SZFF und Vorstandsmitglieder / Organisation CSFF et Comité



Präsident / Président

Schwarz Pascal: Fahrni Fassadensysteme AG, Bernstrasse 84, 3250 Lyss Fassadenbauer / façadier

Mitglieder des Vorstandes / Membres comité directeur

Steiner Hugues: Hevron SA, L'Avenir 13, 2852 Courtételle Kassier / Caissier
Repräsentant Westschweiz / Représentant Suisse Romande

Aepli Roman: Aepli Metallbau AG, Industriestrasse 15, 9200 Gossau
Leiter FG Fassaden- und Fensterbau / Chef GT constr. de façades et fenêtres

Angelini Luigi Gino: Préface Sàrl, Rue du Bourg 17, 1037 Etagnières
Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Willareth Philippe: Dr. Lüchinger + Meyer Bauingenieure AG, Zürich
Leiter FG-Fassadenplanung / Co-Chef du GT- planification de façades

Roland Hörzer: Reynaers Aluminium AG, Langfeldstrasse 88, 8500 Frauenfeld –
Leiter PR-Kommission

Christian Scheidegger: SageGlass SAINT-GOBAIN, Bernstrasse 43, 3175 Flamatt
Solenghi Nadir: Sottas SA, Rue de l'Industrie 30, 1630 Bulle

Groupe Romandie

Angelini Luigi Gino: Préface Sàrl, Rue du Bourg 17, 1037 Etagnières
Leiter Kommission Suisse romande / Responsable commission Suisse romande

Christinaz Christian: 3C Services SA, Z.I. Champ de la Vigne 2

Houillon Pierre-Olivier: Reynaers SA, Ch. Du Vallon 26, 1030 Bussigny

Pirello Dominique: Progin SA Metal, Rue de Battenin 31, 1630 Bulle

Hutmacher Claude: Concept f SA, ch. De la Roche 3, 1020 Renens

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur

Baumgartner Walter: 8460 Marthalen, Ehrenpräsident / Président d'honneur

Prof. Hugentobler Paul: 4147 Aesch BL, Ehrenmitglied / Membre d'honneur

Schweizer Hans Ruedi: Ernst Schweizer AG, 8908 Hedingen,
Ehrenpräsident / Président d'honneur

Frühere Präsidenten / Anciens présidents

Geilinger Peter: 1968 – 1980

Hunkeler Jules: 1980 – 1986

Neukomm Sandro: 1986 – 1989

Schweizer Hans Ruedi: 1989 – 1996

Baumgartner Walter: 1996 – 2004

Markus Stebler: 2005 – 2021

Fachgruppen und Bereiche / Groupes spécialisés et domaines

Die SZFF/CSFF unterhält fach- und projektbezogen verschiedene Arbeitsgruppen mit wechselnden Personenbesetzungen. Unsere Fachgruppenleiter oder die Geschäftsstelle, geben Ihnen auf Anfrage die Namen der Mitwirkenden gerne bekannt. Wir bedanken uns herzlich bei allen Mitgliedern, die ihre Zeit für Projekte und Arbeitsgruppen zur Verfügung stellen und somit einen wichtigen Beitrag für den Verband und die Branche leisten.

La SZFF/CSFF entretient divers groupes de travail liés aux projets et thématiques, dont les participants changent selon les besoins. Sur demande, notre responsable du groupe de travail ou le secrétariat vous indiquent volontiers les noms des participants. Nous tenons à remercier toutes les personnes impliquées de mettre leur temps précieux à disposition des groupes de projet ou groupes de travail. Ces personnes apportent une contribution essentielle à l'association et à l'ensemble de la branche. contribution essentielle à l'association et à l'ensemble de la branche.

Projektreport 2022 der SZFF- Arbeitsgruppen

Mineriereglement Dachfenster

Unter der Führung der SZFF wurde in Zusammenarbeit mit dem Verein MINERGIE Schweiz, eigens für Dachfenster das «Reglement und Nachweisverfahren zur Vergabe des Minergie- Zertifikats für Minergie- Modul Dachfenster» erstellt.

Das Reglement tritt zum 1. Januar.2023 in Kraft

Status: 100 % Fertigstellung 2022

SMGV Merkblatt «Fensterbankanschlüsse»

Dieses Merkblatt gilt als Richtlinie für den fachgerechten Einbau von Fensterbänken und Türschwellen bei Aussenputzen und der verputzten Aussenwärmedämmung. Es soll auf die Anforderungen hinweisen und den Stand der Technik der heute möglichen Ausführungen aufzeigen und so mithelfen, Schäden durch Wasserinfiltrationen zu verhindern. Die SZFF ist in der Arbeitsgruppe vertreten.

Status: 100 % Fertigstellung 2022

SIA 118-274 ABB-Abdichtungen von Fugen in Bauten, Projektierung und Ausführung

Allgemeine Bedingungen für Abdichtung von Fugen in Bauten - Vertragsbedingungen zur Norm SIA 274 Die Norm gehört zur Normenreihe Allgemeine Bedingungen Bau (ABB). Sie enthält in Ergänzung zur Norm SIA 118 Allgemeine Bedingungen für Bauarbeiten detaillierte Regeln betreffend Abschluss, Inhalt und Abwicklung von Werkverträgen. Die SZFF war als Vertreterin der Bauelemente aktiv in der Arbeitsgruppe tätig.

Status: 90 % Fertigstellung 2023

SZFF Richtlinie über die Lebensdauer von Bauteilen und Komponenten der Gebäudehülle.

Die Fachgruppe der Fassadenplaner erarbeitet diese Richtlinie zur Beurteilung der Lebensdauer als Grundlage bei der Wahl geeigneter Produkte.

Die Norm ist seit dem 01.11.2021 in Kraft.

Status: 40 % Fertigstellung 2023

SZFF-Richtlinie 44.02 Brandschutz bei Fassaden

Die Arbeitsgruppe Brandschutz der SZFF ist an der Erarbeitung der Unterlagen zur Richtlinie Brandschutz.

Status: 60 % Fertigstellung 2024

Rapport des projets 2022 des groupes de travail de la CSFF

Règlement Minergie Fenêtres de toits

Sous la direction de la CSFF et en collaboration avec l'association MINERGIE Suisse, le «Règlement et procédure de justification pour l'attribution du certificat Minergie pour les fenêtres de toit du module Minergie» a été spécialement élaboré pour les fenêtres de toit.

Le règlement entrera en vigueur le 1er janvier 2023

Statut: 100 %. Achèvement en 2022

Fiche technique MGv «Raccordements de rebords de fenêtres»

Cette fiche technique fait office de directive pour la pose adéquate de rebords de fenêtres et de seuils de portes en présence de crépis extérieurs et d'isolations thermiques extérieures crépies. Elle a pour but d'indiquer les exigences à respecter, ainsi que l'état actuel de la technique des exécutions possibles, et de contribuer ainsi à prévenir les dommages causés par les infiltrations d'eau. La CSFF est représentée au sein du groupe de travail

Statut: 100 %. Achèvement en 2022

SIA 118-274 Etanchéité des joints dans les bâtiments, étude de projet et exécution

Conditions générales pour l'étanchement des joints dans les constructions - Conditions contractuelles concernant la norme SIA 274. Cette norme fait partie de la série de normes Conditions générales pour la construction (CGC). Elle contient, en complément de la norme SIA 118 Conditions générales pour les travaux de construction, des règles détaillées concernant la conclusion, le contenu et le déroulement des contrats d'entreprise. La CSFF a participé activement au groupe de travail en tant que représentante des éléments de construction

Statut: 90 % achèvement en 2023

Directive de la CSFF relative à la durée de vie des éléments de construction et des composants de l'enveloppe du bâtiment

Le groupe spécialisé des planificateurs de façades élabore cette directive d'évaluation de la durée de vie comme base pour le choix de produits appropriés.

Statut: 40 % Achèvement en 2023

Directive 44.02 de la CSFF - Protection contre l'incendie pour les façades

Le groupe de travail Protection incendie de la CSFF est en train d'élaborer les documents relatifs à la directive sur la protection contre l'incendie.

Statut: 60 %. Achèvement en 2022

Abdichtungsanschlüsse gemäss SIA 271 an Tür- und Fensterelemente

In einer Projektgruppe unter der Leitung von der Kommission Flachdach der Gebäudehülle Schweiz, wird das technische Merkblatt «Abdichtungsanschlüsse an Tür- und Fensterelementen» aus dem Jahre 2011 den Gegebenheiten aus der neuen SIA 271:2021 angepasst. Darin sollen die Anforderungen aus der SIA 271 für Fenster-, Türen- und Fassadenbauer erläutert werden.

Ziel ist es, Lösungsbeispiele aufzuzeigen, die als Stand der Technik gelten. Die SZFF ist in der Projektgruppe vertreten.

Status: 50 % Fertigstellung 2023

Merkblatt «Französischer Balkon»

In Zusammenarbeit mit der Metaltec Suisse, FFF und SZFF ist ein Merkblatt in Erarbeitung. Die Befestigung von «Französischen Balkonen» wirft immer wieder Fragen auf und kann bei der Ausführung zu Problemen führen. Das Merkblatt soll als «Leitfaden/Checkliste» gestaltet werden und allen Beteiligten helfen, die Schnittstellen im Arbeitsablauf zu verbessern und klarer zu definieren. Dies soll nicht nur den Fenster- und Metallbauern helfen, sondern auch weiteren Akteuren (Bauherrschaft, Architekten, Planer usw.) auf diese Schnittstelle am Bau hinweisen. Die SZFF ist in der Arbeitsgruppe vertreten.

Status: 50 % Fertigstellung 2023

Horizontale Durchbiegungsbeschränkungen gemäss Produktnorm SN EN 13830 Fassade und SIA 329 (2018)

Aktuell gibt es verschiedene Normen, die die Gebrauchstauglichkeit (Durchbiegungsbegrenzungen) von Fassaden- und Fensterprofilen regeln. (SN EN 13830 / SIA 329 / SIA 331)

Diese Normen widersprechen sich teilweise, bzw. wurden schon seit einigen Jahren nicht mehr aktualisiert. Diese Normen-Unübersichtlichkeit verursacht Planungsunsicherheiten und Kostenfolgen für Fassadenbauer und Ingenieure.

Die SZFF erstellt diesbezüglich in Zusammenarbeit mit der Metaltec Suisse eine technische Informationsbroschüre.

Status: 25 % Fertigstellung 2024

Aktivitäten in der Normarbeit

Die SZFF betätigt sich in diversen Arbeitsgruppen der Normarbeiten:

- CEN TC 33 WG 1 Aussentüren und Fenster
- CEN TC 33 WG 7 Einbruch
- CEN TC 33 WG 6 Vorhangfassaden
- CH-BK 33 WG 01 Fenster und Türen
- CH-BK 33 WG 04 TG10 Fluchttürverschlüsse
- CH-BK 33 WG 07 Einbruch
- SIA 343-1 Türen
- SIA 343-2 Türen in Fluchtwegen

Raccords d'étanchéité selon SIA 271 aux éléments de portes et de fenêtres

Dans un groupe de projet sous la direction de la commission Toit plat, Enveloppe des édifices Suisse, le cahier technique «Raccords d'étanchéité aux éléments de portes et de fenêtres» de 2011 est adapté aux nouvelles conditions de la nouvelle norme SIA 271:2021. Les exigences de la SIA 271 pour les constructeurs de fenêtres, portes et façades y seront expliquées. L'objectif est de présenter des exemples de solutions qui sont considérées comme l'état de la technique.

Roland Hasenfratz (membre de la CT Façade) représente le CSFF dans le groupe de projet.

Statut: 50 % Achèvement en 2023

Fiche technique «Balcon français»

Une fiche technique va être élaborée à ce sujet en collaboration avec la FFF, la CSFF et AM Suisse. La fixation des «balcons français» suscite toujours des interrogations et peut entraîner des problèmes lors de l'exécution. Cette fiche technique doit être conçue comme «un guide/une check-list» et aider toutes les personnes impliquées à améliorer les interfaces dans le déroulement du travail et à les définir plus clairement. Cela devrait aider non seulement les fabricants de fenêtres et les techniciens métallurgistes, mais également attirer l'attention des autres personnes impliquées (maîtres d'ouvrage, architectes, planificateurs, etc.) sur cette interface au niveau de la construction. Ubald Häring représente le CSFF dans le groupe de travail.

Statut: 50 % achèvement en 2023

Limitations de la flexion horizontale selon la norme de produit SN EN 13830 Façade et SIA 329 (2018)

Actuellement, il existe différentes normes qui réglementent l'aptitude au service (limitations de la flexion) des profils de façade et de fenêtre. (SN EN 13830 / SIA 329 / SIA 331)

Ces normes se contredisent parfois ou n'ont pas été actualisées depuis plusieurs années. Cette jungle de normes entraîne des incertitudes en matière de planification et des conséquences financières pour les constructeurs et les ingénieurs de façades.

La CSFF prévoit à cet égard de rédiger une brochure d'information technique en collaboration avec Metaltec Suisse.

Statut: 25 % Achèvement en 2024

Activités de travail sur les normes

La CSFF participe activement dans divers groupes de travail chargés des travaux de normes:

- CEN TC 33 WG 1 Portes extérieures et fenêtres
- CEN TC 33 WG 7 Effraction
- CEN TC 33 WG 6 Façades-rideaux
- CH-BK 33 WG 01 Fenêtres et portes
- CH-BK 33 WG 04 TG10 Fermetures de portes issues de secours
- CH-BK 33 WG 07 Effraction

SZFF Mitgliedschaften und Beziehungen

Die SZFF ist Mitglied und / oder unterhält Beziehungen zu folgenden Verbänden und Institutionen:

- Bauenschweiz
- Bauen digital Schweiz
- Minergie Schweiz
- SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
- EuroWindow AISBL, Europäischer Dachverband für Fenster, Türen und Fassaden
- AM Suisse/Metaltec Suisse
- SZS Stahlbau Zentrum Schweiz
- FFF, Schweizerischer Fachverband Fenster- und Fassadenbranche
- IG Fenster Schweiz, Interessensgemeinschaft industrieller Fensterhersteller
- IFT Institut für Fenstertechnik
- Gebäudehülle Schweiz
- Aluminiumverband Schweiz
- Allpura, verband Schweizer Reinigungsunternehmen
- GRM, Gütegemeinschaft Reinigung von Fassaden und Metallfassadensanierung
- SWS, Sicheres Wohnen Schweiz
- SIPIZ, Schweizerisches Institut für Prüfung Inspektion Zertifizierung
- SIGAB, Schweizerisches Institut für Glas am Bau
- SFV, Schweizerischer Flachglasverband
- metal.suisse, Dachverband der Stahl-, Metall- und Fassadenbauweise
- VST Verband Schweizerische Türenbranche
- SMT, Schweizerische Metallbautechnikerschule
- VFF, Verband Fenster und Fassade (D)
- VFT, Verband für Fassadentechnik (D)
- HSLU, Hochschule Luzern Technik&Architektur
- BBL, Bundesamt für Bauten und Logistik

Autoren des Jahresberichts 2022

Fabio Rea
Ubald Häring

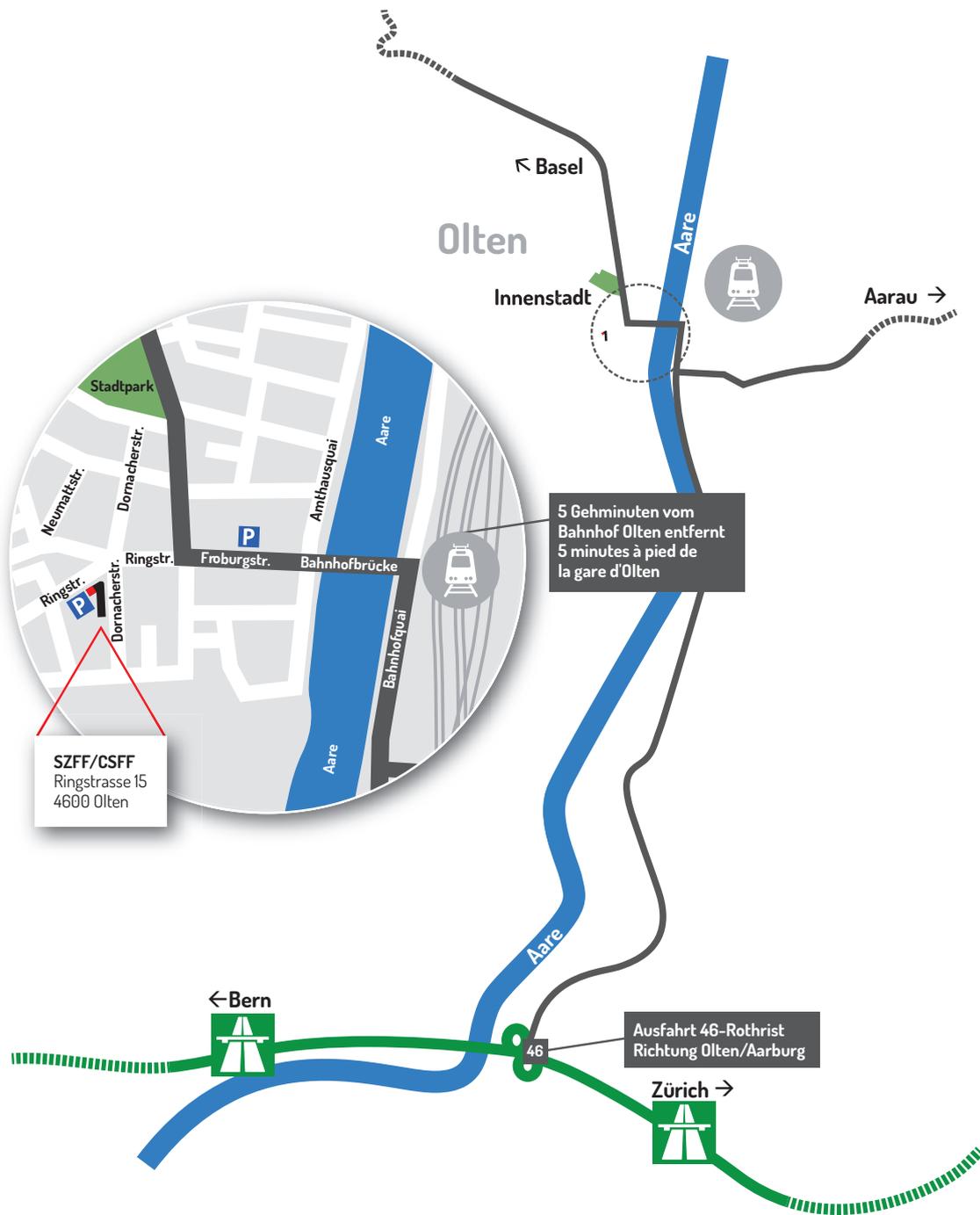
Affiliations et relations de la CSFF

La CSFF est membre et / ou entretient des relations avec les associations suivantes:

- Constructionsuisse
- BâtiR digital Suisse
- MINERGIE Suisse
- SIA, société suisse des ingénieurs et des architectes
- EuroWindow AISBL, organisation faîtière européenne pour les fenêtres, les portes et les façades
- AM Suisse/Metaltec Suisse
- SZS Centre Suisse de la construction métallique
- FFF Association suisse des fenêtres et façades
- IG Fenêtres Suisse, Communauté d'intérêts des fabricants industriels de fenêtres
- IFT Institut pour la technique des fenêtres
- Enveloppe des edifices Suisse
- Association Suisse de l'aluminium
- Allpura Association des entreprises en nettoyage
- GRM, Association pour la qualité du nettoyage des façades et la rénovation des façades métalliques
- SHS, Sécurité et habitat Suisse
- SIPIZ, Institut suisse pour test inspection et certification
- metal.suisse association faîtière de la construction métallique, de l'acier et des façades
- VST Association suisse de la branche des portes
- SMT, École suisse de technique de construction métallique
- VFF, Association fenêtres et façades (D)
- VFT, Association pour la technique des façades (D)
- HSLU, Haute école de Lucerne Technique&Architecture
- OFCL, Office fédéral des constructions et de la logistique

Auteurs de Rapport annuel 2022

Fabio Rea
Ubald Häring



Schweizerische Zentrale Fenster und Fassaden
Centrale Suisse Fenêtre et Façades
Ringstrasse 15 • Postfach • CH-4600 Olten
Tel. +41 (0)62 287 40 00 • Fax: +41 (0)62 287 40 09
info@szff.ch • www.szff.ch